EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2007/0094(COD)

1.10.2008

MÓDOSÍTÁS: 52 - 142

Jelentéstervezet
Claudio Fava
(PE409.510v01-00)

a harmadik országoknak az EU-ban illegálisan tartózkodó állampolgárait foglalkoztató munkáltatókkal szembeni szankciókról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

Irányelvre irányuló javaslat
(COM(2007)0249 – C6-0143/2007 – 2007/0094(COD))

AM_Com_LegReport

Módosítás 52
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
2 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A jelen irányelv elrettentő hatású szankciókat ír elő azokra a munkáltatókra nézve, akik hasznot húznak a bevándorlók illegális státuszából, valamint jogellenes és tisztességtelen versenyelőnyre tesznek szert a tisztességesen eljáró munkáltatókkal szemben.

Or. en

Módosítás 53
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
3 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3) A meglévő intézkedések kiegészítése érdekében a harmadik országok jogszerűen az EU-ban tartózkodó, de jogellenesen alkalmazott állampolgárainak a helyzetét is figyelembe kell venni.

Or. el

Indokolás

A jogszabályok e ponton hézagosak.

Módosítás 54
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A rendelkezések nem vonatkozhatnak harmadik országok legálisan tartózkodó állampolgáraira. A szabályozásból így ki vannak zárva a harmadik országok azon állampolgárai, akik uniós polgárok olyan családtagjai, akik a Közösségen belüli szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolják, és azok, akik egyrészről a Közösség és tagállamai, másrészről pedig az állampolgárságuk szerinti országok közötti megállapodások alapján az uniós polgárok szabad mozgáshoz való jogával azonos jogokat élveznek. A szabályozásból ki vannak zárva továbbá a harmadik országok azon állampolgárai, akiknek a helyzetét a közösségi jog szabályozza, például azok, akiket egy másik tagállamban legálisan foglalkoztatnak, és akiket a szolgáltató szolgáltatásnyújtás keretében egy másik tagállamba kiküldött.	(4) A rendelkezések nem vonatkozhatnak harmadik országok legálisan tartózkodó állampolgáraira. A szabályozásból így ki vannak zárva a harmadik országok azon állampolgárai, akik uniós polgárok olyan családtagjai, akik a Közösségen belüli szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolják, és azok, akik egyrészről a Közösség és tagállamai, másrészről pedig az állampolgárságuk szerinti országok közötti megállapodások alapján az uniós polgárok szabad mozgáshoz való jogával azonos jogokat élveznek. A szabályozásból ki vannak zárva továbbá a harmadik országok azon állampolgárai, akiknek a helyzetét a közösségi jog szabályozza, például azok, akiket egy másik tagállamban legálisan foglalkoztatnak, és akiket a szolgáltató szolgáltatásnyújtás keretében egy másik tagállamba kiküldött***, és azok, nemzetközi intézkedések védelme alatt állnak***.

Or. it

Módosítás 55
Ona Juknevičienė

Irányelvre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A rendelkezések nem vonatkozhatnak harmadik országok legálisan tartózkodó állampolgáraira. A szabályozásból így ki vannak zárva a harmadik országok azon állampolgárai, akik uniós polgárok olyan családtagjai, akik a Közösségen belüli	(4) A rendelkezések nem vonatkozhatnak harmadik országok legálisan tartózkodó állampolgáraira. A szabályozásból így ki vannak zárva a harmadik országok azon állampolgárai, akik uniós polgárok olyan családtagjai, akik a Közösségen belüli

szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolják, és azok, akik egyrészről a Közösség és tagállamai, másrészről pedig az állampolgárságuk szerinti országok közötti megállapodások alapján az uniós polgárok szabad mozgáshoz való jogával azonos jogokat élveznek. A szabályozásból ki vannak zárva továbbá a harmadik országok azon állampolgárai, akiknek ***a*** helyzetét a közösségi jog szabályozza, például azok, akiket egy másik tagállamban legálisan foglalkoztatnak***, és akiket a szolgáltató szolgáltatásnyújtás keretében egy másik tagállamba kiküldött***.	szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolják, és azok, akik egyrészről a Közösség és tagállamai, másrészről pedig az állampolgárságuk szerinti országok közötti megállapodások alapján az uniós polgárok szabad mozgáshoz való jogával azonos jogokat élveznek. A szabályozásból ki vannak zárva továbbá a harmadik országok azon állampolgárai, akiknek helyzetét a közösségi jog szabályozza, például azok, akiket egy másik tagállamban legálisan foglalkoztatnak.

Or. en

Indokolás

Az irányelvet alkalmazni kell a kiküldött munkavállalókra is.

Módosítás 56
Rareş-Lucian Niculescu

Irányelvre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárai foglalkoztatásának megelőzése érdekében meg kell követelni, hogy a munkáltatók a harmadik országok állampolgárainak felvétele előtt – ideértve azon eseteket is, amikor a harmadik ország állampolgárát szolgáltatásnyújtás keretében egy másik tagállamba való kiküldés céljából veszik fel – ellenőrizzék, hogy e személyek rendelkeznek-e a foglalkoztatás időtartamára érvényes tartózkodási engedéllyel. A munkáltatóknak kizárólag azt kell ellenőrizniük, hogy az okmány nyilvánvalóan nem hibás-e, mert például nyilvánvalóan rossz fényképet tartalmaz.	(5) Harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárai foglalkoztatásának megelőzése érdekében meg kell követelni, hogy a munkáltatók a harmadik országok állampolgárainak felvétele előtt – ideértve azon eseteket is, amikor a harmadik ország állampolgárát szolgáltatásnyújtás keretében egy másik tagállamba való kiküldés céljából veszik fel – ellenőrizzék, hogy e személyek rendelkeznek-e a foglalkoztatás időtartamára érvényes tartózkodási engedéllyel ***vagy egyéb, tartózkodásra jogosító okmánnyal***. A munkáltatóknak kizárólag azt kell ellenőrizniük, hogy az okmány nyilvánvalóan nem hibás-e, mert

Ezen túlmenően a vállalkozásokat és jogi személyeket arra is kötelezni kell, hogy jelentsék be az illetékes hatóságoknak a harmadik ország állampolgárának foglalkoztatását, különösen annak érdekében, hogy a tagállamok ellenőrizni tudják, hogy az okmányok nem hamisítottak-e.	például nyilvánvalóan rossz fényképet tartalmaz. Ezen túlmenően a vállalkozásokat és jogi személyeket arra is kötelezni kell, hogy jelentsék be az illetékes hatóságoknak a harmadik ország állampolgárának foglalkoztatását, különösen annak érdekében, hogy a tagállamok ellenőrizni tudják, hogy az okmányok nem hamisítottak-e. ***A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a munkáltatók megfelelő tájékoztatásban részesüljenek a harmadik országok állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedély formájával és tartalmával kapcsolatban.***

Or. ro

Indokolás

Bárkinek, aki meg kíván bizonyosodni egy ilyen dokumentum érvényességéről, megfelelő információkat kell biztosítani a dokumentumra vonatkozó követelményekkel kapcsolatban.

Módosítás 57
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az általános tilalom kikényszerítése és a jogsértésektől való visszatartás érdekében a tagállamoknak megfelelő szankciókat kell előírniuk. Ezeknek magukban kell foglalniuk pénzügyi szankciókat***, valamint a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatos költségekhez való hozzájárulást***.	(7) Az általános tilalom kikényszerítése és a jogsértésektől való visszatartás érdekében a tagállamoknak megfelelő szankciókat kell előírniuk. Ezeknek magukban kell foglalniuk pénzügyi szankciókat.

Or. en

Módosítás 58
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
8 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(8a) Ezen irányelv eredményességének biztosítása érdekében vissza kellene téríteni a harmadik országok állampolgárainak illegális foglalkoztatásával szerzett minden jogszerűtlen nyereséget. A visszatérítendő kifizetetlen járandóságnak és egyéb munkához kapcsolódó illetményeknek ezért meg kell egyezniük azzal az összeggel, amely hasonló munkavállalókat bejelentett munkaviszony keretében illetett volna meg.

Or. en

Módosítás 59
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A ***tagállamoknak*** ezenkívül ***elő kell írniuk a legalább hathónapos munkaviszony vélelmét***, hogy ***a munkáltatóra háruljon a bizonyítási teher legalább egy bizonyos időtartam tekintetében***.	(10) A ***tagállamok*** ezenkívül ***lehetővé tehetik az alkalmazott és a harmadik ország állampolgára számára a munkaviszony meglétének és időtartamának bizonyítását***.

Or. en

Módosítás 60
Ona Juknevičienė

Irányelvre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A tagállamoknak ezenkívül elő kell írniuk a ***legalább hathónapos*** munkaviszony vélelmét, hogy a ***munkáltatóra háruljon a*** bizonyítási teher ***legalább egy bizonyos időtartam tekintetében.***	(10) A tagállamoknak ezenkívül elő kell írniuk a ***meglévő*** munkaviszony vélelmét, hogy a bizonyítási teher ***a munkáltatóra háruljon. A tagállamoknak lehetővé kell tenniük a munkavállalók számára, hogy bebizonyítsák munkaviszonyuk meglétét és annak időtartamát.***

Or. en

Módosítás 61
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Tekintettel arra, hogy egyes érintett ágazatokban igen elterjedt az alvállalkozásba adás, biztosítani kell, hogy az alvállalkozói láncban szereplő valamennyi vállalkozás egyetemlegesen feleljen a lánc végén lévő olyan munkáltatóval szembeni pénzügyi szankciók megfizetéséért, aki harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárait foglalkoztatja.	***törölve***

Or. en

Módosítás 62
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Tekintettel arra, hogy egyes érintett ágazatokban igen elterjedt az alvállalkozásba adás, biztosítani kell, hogy az alvállalkozói láncban szereplő valamennyi vállalkozás egyetemlegesen feleljen a lánc végén lévő olyan munkáltatóval szembeni pénzügyi szankciók megfizetéséért, aki harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárait foglalkoztatja.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Both "contractors" and "subcontractors" are defined as "employers". All employers should be held responsible for the persons they hire.

Módosítás 63
Ona Juknevičienė

Irányelvre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Az általános tilalom teljes hatékonyságának biztosítása érdekében ezért különösen szükség van visszatartóbb erejű szankciókra olyan súlyos esetekben, mint ismételt jogsértések, harmadik országok jelentős számú állampolgárának foglalkoztatása, különösen kizsákmányoló munkafeltételek, valamint akkor, ha a munkáltató tudja, hogy a munkavállaló emberkereskedelem áldozata. A munkafeltételeket akkor kell különösen kizsákmányolónak tekinteni, ha a bérezés	(15) Az általános tilalom teljes hatékonyságának biztosítása érdekében ezért különösen szükség van visszatartóbb erejű szankciókra olyan súlyos esetekben, mint ismételt jogsértések, harmadik országok jelentős számú állampolgárának foglalkoztatása, ***kiskorúak illegális foglalkoztatása,*** különösen kizsákmányoló munkafeltételek, valamint akkor, ha a munkáltató tudja, hogy a munkavállaló emberkereskedelem áldozata. A munkafeltételeket akkor kell különösen

vagy a munkafeltételek – különösen a munkavállalók egészségét és biztonságát érintő feltételek – jelentősen eltérnek a legálisan foglalkoztatott munkavállalók esetén alkalmazott feltételektől.	kizsákmányolónak tekinteni, ha a bérezés vagy a munkafeltételek – különösen a munkavállalók egészségét és biztonságát érintő feltételek – jelentősen eltérnek a legálisan foglalkoztatott munkavállalók esetén alkalmazott feltételektől.

Or. en

Módosítás 64
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) A panasztételi mechanizmusok kiegészítése érdekében a tagállamoknak az adott nemzeti eljárás hosszától függő, korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt kell kiadniuk harmadik országok olyan állampolgárai számára, akiket különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított büntetőeljárásban. Az ilyen engedélyeket a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményektől érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK irányelv alapján kiadott engedélyekre vonatkozókkal azonos feltételek mellett kell kiadni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 65
Ona Juknevičienė

Irányelvre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) A panasztételi mechanizmusok kiegészítése érdekében a tagállamoknak ***az adott nemzeti eljárás hosszától függő,*** korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt kell kiadniuk harmadik országok olyan állampolgárai számára, akiket különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított büntetőeljárásban. Az ilyen engedélyeket a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményektől érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK irányelv alapján kiadott engedélyekre vonatkozókkal azonos feltételek mellett kell kiadni.	(19) A panasztételi mechanizmusok kiegészítése érdekében a tagállamoknak korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt kell kiadniuk***, és biztosítaniuk kell a legális munkaerőpiacra való bejutást a*** harmadik országok olyan állampolgárai számára, akiket különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított büntetőeljárásban. Az ilyen engedélyeket a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményektől érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK irányelv alapján kiadott engedélyekre vonatkozókkal azonos feltételek mellett kell kiadni.

Or. en

Módosítás 66
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) A panasztételi mechanizmusok kiegészítése érdekében a tagállamoknak ***az adott nemzeti eljárás hosszától függő,*** korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt kell kiadniuk harmadik országok olyan állampolgárai számára, akiket	(19) A panasztételi mechanizmusok kiegészítése érdekében a tagállamoknak korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt kell kiadniuk***, és biztosítaniuk kell a legális munkaerőpiacra való bejutást a*** harmadik országok olyan

különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított büntetőeljárásban. Az ilyen engedélyeket a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményektől érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK irányelv alapján kiadott engedélyekre vonatkozókkal azonos feltételek mellett kell kiadni.

állampolgárai számára, akiket különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított büntetőeljárásban. Az ilyen engedélyeket a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményektől érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK irányelv alapján kiadott engedélyekre vonatkozókkal azonos feltételek mellett kell kiadni.

Or. en

Módosítás 67
Rareş-Lucian Niculescu

Irányelvre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) A panasztételi mechanizmusok kiegészítése érdekében a tagállamoknak az adott nemzeti eljárás hosszától függő, korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt kell kiadniuk harmadik országok olyan állampolgárai számára, akiket különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított büntetőeljárásban. Az ilyen engedélyeket a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményektől érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK irányelv alapján kiadott engedélyekre vonatkozókkal azonos feltételek mellett	(19) A panasztételi mechanizmusok kiegészítése érdekében a tagállamoknak az adott nemzeti eljárás hosszától függő, korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt kell kiadniuk harmadik országok olyan állampolgárai***, valamint családtagjaik*** számára, akiket különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított büntetőeljárásban. Az ilyen engedélyeket a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményektől érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK irányelv alapján kiadott engedélyekre vonatkozókkal azonos

kell kiadni.

feltételek mellett kell kiadni.

Or. ro

Indokolás

Harmadik országok e jogot élvező állampolgárainak családját nem szabad elválasztani hozzátartozóiktól. E záradék kihagyása megfosztaná az intézkedést operatív hatékonyságától. A 2004. április 29-i 2004/81/EK irányelv nem rendelkezik a családtagok helyzetéről.

Módosítás 68
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
20 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(20a) Ezt az irányelvet a be nem jelentett munkavégzés problémájának megoldására tett egyéb intézkedések kiegészítésének kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 69
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ezen irányelv az illegális bevándorlással szembeni fellépés érdekében olyan közös szankciókat és intézkedéseket ír elő, amelyeket a tagállamokban a harmadik országok olyan állampolgárait foglalkoztató munkáltatókkal szemben kell alkalmazni, akik illegálisan tartózkodnak a tagállamok területén.	(1) Ezen irányelv az illegális bevándorlással***, valamint a bejelentetlen munkavégzéssel és a munkavállalók kihasználásával*** szembeni fellépés érdekében olyan közös szankciókat és intézkedéseket ír elő, amelyeket a tagállamokban a harmadik országok olyan állampolgárait foglalkoztató munkáltatókkal szemben kell alkalmazni, akik illegálisan tartózkodnak a tagállamok

területén.

Or. en

Módosítás 70
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ezen irányelv az illegális bevándorlással szembeni fellépés érdekében olyan közös ***szankciókat és*** intézkedéseket ír elő, amelyeket a tagállamokban a harmadik országok olyan állampolgárait foglalkoztató munkáltatókkal szemben kell alkalmazni, akik illegálisan tartózkodnak a tagállamok területén.	(1) Ezen irányelv az illegális bevándorlással szembeni fellépés érdekében olyan ***minimális*** közös intézkedéseket ***és szankciókat*** ír elő, amelyeket a tagállamokban a harmadik országok olyan állampolgárait foglalkoztató munkáltatókkal szemben kell alkalmazni, akik illegálisan tartózkodnak a tagállamok területén.

Or. el

Indokolás

Az irányelv célja minimális közös intézkedések előírása.

Módosítás 71
Ona Juknevičienė

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk - f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) „alvállalkozó”: az a természetes vagy jogi személy, akire átruházták valamely előző szerződésből eredő valamennyi vagy néhány kötelezettség teljesítését.	f) „alvállalkozó”: az a természetes vagy jogi személy, akire átruházták valamely előző szerződésből eredő valamennyi vagy néhány kötelezettség teljesítését***, beleértve az ideiglenes munkaközvetítő ügynökségeket és egyéb közvetítőket***.

Or. en

Módosítás 72
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk - f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) "ideiglenesmunka-közvetítő ügynökség": olyan természetes vagy jogi személy, akinek vagy amelynek közvetítésével az ideiglenes munkavállalók munkalehetőséghez juthatnak, ideértve bármely olyan természetes vagy jogi személyt, aki vagy amely közvetett vagy közvetlen díjfizetés fejében megfelelő ideiglenes alkalmazottakat keres a munkáltatók számára.

Or. en

Módosítás 73
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kérjék a harmadik országok állampolgáraitól az adott foglalkoztatás időtartamára érvényes tartózkodási engedély bemutatását***;***	a) ***a munkaviszony kezdete előtt*** kérjék a harmadik országok állampolgáraitól az adott foglalkoztatás időtartamára érvényes tartózkodási engedély*, egyéb tartózkodásra jogosító okmány* ***vagy munkavállalási engedély*** bemutatását***. Amennyiben a munkaszerződés időtartama meghaladja az érvényes tartózkodási engedély vagy más, e bekezdés szerinti tartózkodásra jogosító okmány érvényességi idejét, a tagállamok kötelezik a munkáltatókat, hogy követeljék meg az alkalmazásukban álló harmadik országbeli***

állampolgároktól, hogy az alkalmazás idején bemutatott tartózkodási engedély lejáratának napján mutassanak be új, érvényes tartózkodási engedélyt vagy más, tartózkodásra jogosító okmányt.

Or. en

Módosítás 74
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kérjék a harmadik országok állampolgáraitól az adott foglalkoztatás időtartamára érvényes tartózkodási engedély bemutatását;	a) kérjék a harmadik országok állampolgáraitól az adott foglalkoztatás időtartamára érvényes***, vagy az adott foglalkoztatás kezdetén érvényes és a foglalkoztatás hátralévő részére meghosszabbítható*** tartózkodási engedély *vagy más, tartózkodásra jogosító okmány* bemutatását;

Or. en

Módosítás 75
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok kötelezik a vállalkozási tevékenység körében eljáró vagy jogi személy munkáltatókat, hogy ***egy héten*** belül tájékoztassák a tagállamok által kijelölt illetékes hatóságokat a harmadik országok állampolgárai foglalkoztatásának megkezdéséről és befejezéséről egyaránt.	(2) A tagállamok kötelezik a vállalkozási tevékenység körében eljáró vagy jogi személy munkáltatókat, hogy ***az egyes tagállamok által meghatározott időtartamon*** belül tájékoztassák a tagállamok által kijelölt illetékes hatóságokat a harmadik országok állampolgárai foglalkoztatásának

megkezdéséről és befejezéséről egyaránt.

Or. en

Módosítás 76
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok kötelezik a vállalkozási tevékenység körében eljáró vagy jogi személy munkáltatókat, hogy egy héten belül tájékoztassák a tagállamok által kijelölt illetékes hatóságokat a harmadik országok állampolgárai foglalkoztatásának megkezdéséről és befejezéséről egyaránt.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Túl nagy bürokrácia, túl kicsi hatékonyság, adminisztratív teher.

Módosítás 77
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok egyszerűsített kötelezettségi rendszert is előírhatnak a munkáltatók számára, amennyiben a harmadik országokból származó személyeket háztartási munkavégzés céljából alkalmazzák.

Or. en

Módosítás 78
Martine Roure

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok egyszerűsített kötelezettségi rendszert is előírhatnak a munkáltatók számára, amennyiben olyan magánszemélyekről van szó, akik harmadik országokból származó személyeket foglalkoztatnak háztartási munkavégzés céljából vagy személyi alkalmazottként. Ugyanakkor megteszik a háztartási rabszolgaság elleni küzdelemhez szükséges intézkedéseket.

Or. fr

Módosítás 79
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok egyértelmű iránymutatásokat és tanácsokat adnak a munkáltatóknak a tartózkodási engedéllyel és egyéb, tartózkodásra jogosító okmányokkal kapcsolatban.

Or. en

Módosítás 80
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy a munkáltatóknak az (1) bekezdés a) pontja szerinti kötelezettségét teljesítettnek tekintik, kivéve ha a tartózkodási engedélyként bemutatott okirat nyilvánvalóan ***nem felel meg a valóságnak***.	(3) ***A*** tagállamok biztosítják, hogy a munkáltatóknak az (1) bekezdés a) pontja szerinti kötelezettségét teljesítettnek tekintik, kivéve ha a tartózkodási engedélyként***, munkavállalási engedélyként*** *vagy más, tartózkodásra jogosító okmányként* bemutatott okirat nyilvánvalóan ***hamis***.

Or. en

Módosítás 81
Rareş-Lucian Niculescu

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogya munkáltatók egyenlően kezeljék a jelentkezéseket, és megkülönböztetés nélkül ellenőrizzék az állásajánlatot kapott jelentkezők papírjait.

Or. ro

Indokolás

A munkáltatóknak kerülniük kell a diszkriminatív gyakorlatot a munkaerőtoborzás során, és minden, általuk foglalkoztatott munkavállaló papírjainak ellenőrzésekor egyenlően kell kezelniük a jelentkezéseket. A munkáltatók nem feltételezhetik egy etnikai kisebbséghez tartozó személyről, hogy bevándorló. A kizárólag az akcentusuk vagy megjelenésük alapján külföldinek tűnő személyek iratainak vizsgálata etnikai alapú diszkriminációnak minősül.

Módosítás 82
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) pénzügyi szankciók a harmadik országok minden egyes illegálisan foglalkoztatott állampolgára tekintetében;	a) pénzügyi szankciók a harmadik országok minden egyes illegálisan foglalkoztatott állampolgára tekintetében***, ahol a visszatérés átlagos költsége megjelenik a teljes összegben***;

Or. en

Indokolás

A valódi elrettentő hatás érdekében a pénzügyi szankcióknak tükrözniük kell a visszatérés nemzeti hatóságok által becsült költségeit is.

Módosítás 83
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) pénzügyi szankciók a harmadik országok minden egyes illegálisan foglalkoztatott állampolgára tekintetében;	a) pénzügyi szankciók a harmadik országok minden egyes illegálisan foglalkoztatott állampolgára tekintetében***, amelyek összege a harmadik országok illegálisan foglalkoztatott állampolgárai számának növekedésével együtt nő***;

Or. en

Módosítás 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(b) a harmadik országok minden egyes illegálisan foglalkoztatott állampolgárának visszatérésével kapcsolatos költségek megfizetése azon esetekben, amikor kiutasítási eljárást folytatnak le.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A tagállamok tapasztalatai szerint ez túl bonyolult lenne. E költségeket be kell építeni a pénzügyi szankciók összegébe.

Módosítás 85
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok csökkenthetik a pénzbírság összegét, amennyiben a munkaadó egy harmadik országbeli állampolgárt háztartási munkára alkalmazó vagy személyi alkalmazottként foglalkoztató magánszemély, vagy amennyiben az alkalmazott tanúsítja, hogy a munkáltató a foglalkoztatás idején tisztességesen bánt vele.

Or. en

Módosítás 86
Martine Roure

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok csökkenthetik a pénzbírság összegét, amennyiben a munkaadó harmadik országok állampolgárát háztartási munkára alkalmazó vagy személyi alkalmazottként foglalkoztató magánszemély, megbizonyosodva arról, hogy ne kerüljön sor háztartási rabszolgaságra.

Or. fr

Módosítás 87
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kifizetni minden elmaradt járandóságot a harmadik országok illegálisan foglalkoztatott állampolgárai számára;	a) kifizetni minden elmaradt járandóságot a harmadik országok illegálisan foglalkoztatott állampolgárai számára; ***amennyiben a megállapodás szerinti járandóság szintje nem megállapítható, a nemzeti jogszabályokban meghatározott minimálbér összegét kell alkalmazni. Azokban a tagállamokban, ahol nincs minimálbér meghatározva, a járandóság elfogadott szintjét az érintett tagállam állampolgárai számára járó szociális segítségnyújtásra jogosító minimális jövedelem alapján vagy az adott ágazatban érvényes kollektív szerződésekkel vagy gyakorlatokkal összhangban kell megállapítani;***

Or. en

Módosítás 88
Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk - 2 bekezdés - bevezető rész és a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés a) pontjának alkalmazása érdekében a tagállamok***: a)*** olyan mechanizmusokat vezetnek be, amelyek biztosítják, hogy ***az elmaradt járandóságok kifizettetéséhez szükséges eljárások automatikusan megindulnak anélkül, hogy*** a harmadik ***ország állampolgárának kérelmet kellene benyújtania;***	(2) Az (1) bekezdés a) pontjának alkalmazása érdekében a tagállamok olyan mechanizmusokat vezetnek be, amelyek biztosítják, hogy a harmadik ***országok illegálisan alkalmazott állampolgárai:***
	a) a nemzeti jogban meghatározott elévülési idő figyelembe vételével keresetet nyújthatnak be a kifizetetlen javadalmazás kifizetésére vonatkozóan és az intézkedés munkáltatóval szembeni alkalmazásának biztosítására;
	b) bármilyen kiutasítási határozat végrehajtását megelőzően a lehető leghamarabb rendszeresen tájékoztatást kapnak a fenti kereset benyújtásának lehetőségéről;
	c) gyakorolhatják jogaikat a felhasználók számára érthető formanyomtatványok segítségével.

Or. it

Indokolás

A legtöbb tagállamban az uniós munkavállalóknak külön kérelmet kell benyújtaniuk az illetékes hatóságokhoz. Ezért nehéz belátni, hogy miért kellene új rendszert bevezetni a harmadik országok állampolgárai számára.
Egy új és eltérő rendszer indokolatlan megkülönböztetést vezetne be a harmadik országokból származó munkavállalókkal szemben.
Elfogadhatatlannak tűnik, hogy egy egyéni jogot automatikus mechanizmus alá rendeljenek. A munkavállaló a saját nyelvén készült formanyomtatvány használata révén félreértések nélkül gyakorolhatja jogait.

Módosítás 89
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(b) a munkáltató ellenkező bizonyítása hiányában vélelmezik a legalább hathónapos munkaviszony fennállását.	***törölve***

Or. en

Módosítás 90
Ona Juknevičienė

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a munkáltató ellenkező bizonyítása hiányában vélelmezik a ***legalább hathónapos*** munkaviszony fennállását.	b) a munkáltató ***vagy az illegálisan alkalmazott harmadik országbeli munkavállaló*** ellenkező bizonyítása hiányában vélelmezik a munkaviszony fennállását.

Or. en

Módosítás 91
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a harmadik országok illegálisan foglalkoztatott állampolgárai ***megkapják*** az (1) bekezdés a) pontja szerint behajtott minden elmaradt ***járandóságot*** azon esetekben is, ha	(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a harmadik országok illegálisan foglalkoztatott állampolgárai ***képesek legyenek*** az (1) bekezdés a) pontja szerint behajtott minden elmaradt ***járandóság fogadására*** azon esetekben is,

származási országukba már visszatértek vagy kiutasították őket.

ha származási országukba már visszatértek vagy kiutasították őket.

Or. el

Indokolás

Egy mechanizmust kell létrehozni annak érdekében, hogy a harmadik országbeli munkavállalók megkaphassák elmaradt járandóságaikat.

Módosítás 92
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti bűncselekmények esetén a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a kiutasító határozatot mindaddig nem hajtják végre, amíg a harmadik ország állampolgára meg nem kapta az (1) bekezdés a) pontja szerint behajtott minden elmaradt járandóságot.	***törölve***

Or. en

Módosítás 93
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti bűncselekmények esetén a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a kiutasító határozatot mindaddig nem hajtják végre, amíg a harmadik ország állampolgára meg nem	(4) A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti bűncselekmények esetén a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a kiutasító határozatot mindaddig nem hajtják végre, amíg a harmadik ország állampolgára meg nem

kapta az (1) bekezdés a) pontja szerint behajtott minden elmaradt járandóságot.	kapta az (1) bekezdés a) pontja szerint behajtott minden elmaradt járandóságot ***és minden, a munkájához kapcsolódó pénzbeli juttatást***.

Or. en

Indokolás

A pénzbeli juttatások köze tartozik minden, a munkavégzéssel kapcsolatos juttatás.

Módosítás 94
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A tagállamok lépéseket tesznek a szabálytalan foglalkoztatási helyzetben lévő munkavállalók munkaerőpiacra történő integrálására.

Or. it

Módosítás 95
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk - bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a vállalkozási tevékenység körében eljáró munkáltatóval szemben ***szükség esetén*** a következő intézkedések is ***alkalmazhatók*** legyenek:	(8) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a vállalkozási tevékenység körében eljáró munkáltatóval szemben a következő intézkedések is ***alkalmazandók*** legyenek:

Or. en

Módosítás 96
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk - bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a vállalkozási tevékenység körében eljáró ***munkáltatóval*** szemben ***szükség esetén*** a következő intézkedések is ***alkalmazhatók*** legyenek:	(8) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a vállalkozási tevékenység körében eljáró ***munkáltatókkal*** szemben **–** ***amennyiben*** a ***helyzet súlyossága vagy az illegálisan foglalkoztatott harmadik országbeli állampolgárok aránya azt indokolja – a*** következő intézkedések is ***alkalmazandók*** legyenek:

Or. en

Indokolás

Minden esetben a helyzet súlyosságát kell figyelembe venni.

Módosítás 97
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk - a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) állami kedvezményekből vagy támogatásokból való kizárás legfeljebb öt évig;	a) állami kedvezményekből vagy támogatásokból **–** ***beleértve a tagállamok által irányított uniós támogatásokat is*** **–** való kizárás legfeljebb öt évig;

Or. en

Indokolás

A 8. cikk a) és b) pontjában szereplő megfogalmazásnak a (11) preambulumbekezdés szövegéhez kell igazodnia.

Módosítás 98
Hubert Pirker

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk - c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***az illegális foglalkoztatás felderítését megelőző 12 hónapon*** belül a munkáltatónak nyújtott állami kedvezmények vagy támogatások visszafizettetése, ideértve a tagállamok által kezelt uniós finanszírozást is;	c) ***a munkaviszony valós időtartamán, vagy ahol az időtartam nem ismert, a jogviszonynak a 7. cikk (2) bekezdés b) pontjában előírt időtartamán*** belül a munkáltatónak nyújtott állami kedvezmények vagy támogatások visszafizettetése, ideértve a tagállamok által kezelt uniós finanszírozást is;

Or. de

Indokolás

Az arányosság elvének tiszteletben tartása érdekében az intézkedéseket a munkaviszony valódi időtartamához, vagy a feltételezett hat hónapos időtartamhoz kell igazítani.

Módosítás 99
Nicolae Vlad Popa

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk - d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a jogsértés elkövetésére használt létesítmények ideiglenes vagy végleges bezárása.	***törölve***

Or. en

Módosítás 100
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk - d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a ***jogsértés elkövetésére használt létesítmények*** ideiglenes vagy végleges ***bezárása***.	d) a ***kérdéses vállalkozói tevékenységhez szükséges engedély*** ideiglenes vagy végleges ***visszavonása, amennyiben azt különösen a helyzet súlyossága vagy az érintett munkáltató által illegálisan foglalkoztatott harmadik országbeli állampolgárok száma indokolja***.

Or. en

Módosítás 101
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk - d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(d) a jogsértés elkövetésére használt létesítmények ideiglenes vagy végleges bezárása.	(d) a jogsértés elkövetésére használt létesítmények ideiglenes vagy végleges bezárása, ***vagy a szóban forgó gazdasági tevékenység végzésére kiadott engedély ideiglenes vagy végleges visszavonása.***

Or. en

Indokolás

Lehetőséget kell teremteni az engedélyvisszavonásra is.

Módosítás 102
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. Amennyiben a munkáltató alvállalkozó, a tagállamok biztosítják, hogy a fővállalkozó és valamennyi közbenső alvállalkozó feleljen a következők megfizetéséért:	***törölve***
(a) a 6. cikk alapján kiszabott szankciók, és	
(b) a 7. cikk szerinti valamennyi visszamenőleges kifizetés.	
2. A megtérítési igényre és a visszkereseti jogra vonatkozó nemzeti jogi rendelkezések sérelme nélkül a fővállalkozó és valamennyi alvállalkozó az (1) bekezdés alapján egyetemlegesen felel.	

Or. en

Indokolás

A szöveg a fővállalkozókat és alvállalkozókat egyaránt munkáltatóként határozza meg. Ezért a cikk felesleges. Minden munkáltató felelős az általa felvett személyekért.

Módosítás 103
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. Amennyiben a munkáltató alvállalkozó, a tagállamok biztosítják, hogy a fővállalkozó és valamennyi közbenső alvállalkozó feleljen a	***törölve***

következők megfizetéséért:

Or. en

Módosítás 104
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(a) a 6. cikk alapján kiszabott szankciók, és	***törölve***

Or. en

Módosítás 105
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(b) a 7. cikk szerinti valamennyi visszamenőleges kifizetés.	***törölve***

Or. en

Módosítás 106
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A megtérítési igényre és a visszkereseti jogra vonatkozó nemzeti jogi rendelkezések sérelme nélkül a	***törölve***

fővállalkozó és valamennyi alvállalkozó az (1) bekezdés alapján egyetemlegesen felel.

Or. en

Módosítás 107
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. Valamennyi tagállam biztosítja, hogy a 3. cikkben említett és szándékosan elkövetett jogsértés bűncselekményt valósít meg a következő körülmények fennállása esetén:	1. Valamennyi tagállam biztosítja, hogy a 3. cikkben említett és szándékosan elkövetett jogsértés bűncselekményt valósít meg a következő körülmények fennállása esetén, ***és a nemzeti jogszabályok előírásaival összhangban:***

Or. el

Indokolás

Tisztázásra van szükség, mert az ügyet az adott ország szintjén kezelik.

Módosítás 108
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(b) a jogsértést harmadik országok jelentős számú illegálisan foglalkoztatott állampolgára tekintetében követik el. Ez valósul meg, ha harmadik országok legalább négy állampolgárát foglalkoztatják illegálisan;	(b) a jogsértést harmadik országok jelentős számú ***az Unióban illegálisan tartózkodó és*** illegálisan foglalkoztatott állampolgára tekintetében követik el. Ez valósul meg, ha harmadik országok legalább négy állampolgárát foglalkoztatják illegálisan;

Or. en

Módosítás 109
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(c) a jogsértést különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett követik el, például ha a munkafeltételek jelentősen eltérnek a legálisan foglalkoztatott munkavállalók esetén alkalmazottaktól; or	(c) a jogsértést ***igazságtalan bánásmód, erőszak, fenyegetés, megfélemlítés***, ***megalázó bánásmód, nemi hovatartozáson alapuló megkülönböztetés vagy*** különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett követik el, például ha a munkafeltételek jelentősen eltérnek a legálisan foglalkoztatott munkavállalók esetén alkalmazottaktól; or

Or. en

Módosítás 110
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(c) a jogsértést különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett követik el, például ha a munkafeltételek jelentősen eltérnek a legálisan foglalkoztatott munkavállalók esetén alkalmazottaktól;	(c) a jogsértést különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett követik el, például ha a munkafeltételek ***és javadalmazások*** jelentősen eltérnek a legálisan foglalkoztatott munkavállalók esetén alkalmazottaktól;

Or. fr

Módosítás 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(c) a jogsértést ***különösen*** kizsákmányoló munkafeltételek mellett követik el, például ha a munkafeltételek jelentősen eltérnek a legálisan foglalkoztatott munkavállalók esetén alkalmazottaktól; or	(c) a jogsértést kizsákmányoló munkafeltételek, ***például erőszak, fenyegetés, megfélemlítés vagy megalázó bánásmód*** mellett követik el, ***és/vagy*** a munkafeltételek jelentősen eltérnek a legálisan foglalkoztatott munkavállalók esetén alkalmazottaktól; or

Or. en

Módosítás 112
Nicolae Vlad Popa

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(c) a jogsértést különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett követik el, például ha a munkafeltételek jelentősen eltérnek a legálisan foglalkoztatott munkavállalók esetén alkalmazottaktól; or	(c) a jogsértést különösen kizsákmányoló munkafeltételek mellett követik el, például ha a munkafeltételek jelentősen eltérnek a legálisan foglalkoztatott munkavállalók esetén alkalmazottaktól, ***és ide tartozik az erőszak, fenyegetés, megfélemlítés vagy megalázó bánásmód is***; or

Or. en

Módosítás 113
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(da) a jogsértést harmadik országok az Unióban illegálisan foglalkoztatott kiskorú állampolgára tekintetében követik el.

Or. en

Módosítás 114
Ona Juknevičienė

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(da) a jogsértést kiskorút foglalkoztató munkáltató követi el.

Or. en

Módosítás 115
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
11 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Article 11a
	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a jelen irányelvet megsértő munkáltatókról készült lista nyilvánosságra kerüljön.

Or. en

Módosítás 116
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk - bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a 10. cikk szerinti bűncselekményért felelősségre vont jogi személy hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókkal legyen sújtható, beleértve a büntetőjogi vagy nem büntetőjogi pénzbeli szankciókat és egyéb szankciókat is, ***úgymint***:	A tagállamok biztosítják, hogy a 10. cikk szerinti bűncselekményért felelősségre vont jogi személy hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókkal legyen sújtható, beleértve a büntetőjogi vagy nem büntetőjogi pénzbeli szankciókat és egyéb, ***ezen irányelv értelmében természetes személyekre alkalmazható szankciókat is.***

Or. en

Módosítás 117
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk - a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(a) állami kedvezményekből vagy támogatásokból való kizárás;	***törölve***

Or. en

Módosítás 118
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk - a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(a) állami kedvezményekből vagy támogatásokból való kizárás;	(a) állami kedvezményekből, vagy támogatásokból, ***ezen belül uniós finanszírozásból*** való kizárás, ***akkor is, ha***

ez utóbbit a tagállamok irányítják;

Or. en

Indokolás

A megfogalmazásnak a 8. cikk szövegéhez kell igazodnia.

Módosítás 119
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk - b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(b) a közbeszerzési eljárásokból való kizárás legfeljebb öt évig;	***törölve***

Or. en

Módosítás 120
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk - c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(c) mezőgazdasági, ipari vagy kereskedelmi tevékenység folytatásától való ideiglenes vagy végleges eltiltás;	***törölve***

Or. en

Módosítás 121
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk - d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(d) bírósági felügyelet alá helyezés;	***törölve***

Or. en

Módosítás 122
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk - e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(e) bíróság által elrendelt felszámolás.	***törölve***

Or. en

Módosítás 123
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. A tagállamok hatékony mechanizmusokat vezetnek be annak érdekében, hogy a harmadik országok illegálisan foglalkoztatott állampolgárai közvetlenül vagy kijelölt harmadik feleken keresztül panasszal élhessenek a munkáltatójukkal szemben.	1. A tagállamok hatékony mechanizmusokat vezetnek be annak érdekében, hogy a harmadik országok illegálisan foglalkoztatott állampolgárai közvetlenül vagy kijelölt harmadik feleken keresztül ***és titkos módon*** panasszal élhessenek a munkáltatójukkal szemben.

Or. en

Módosítás 124
Rareş-Lucian Niculescu

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. A tagállamok hatékony mechanizmusokat vezetnek be annak érdekében, hogy a harmadik országok illegálisan foglalkoztatott állampolgárai közvetlenül vagy kijelölt harmadik feleken keresztül panasszal élhessenek a munkáltatójukkal szemben.	1. A tagállamok hatékony mechanizmusokat vezetnek be annak érdekében, hogy a harmadik országok illegálisan foglalkoztatott állampolgárai közvetlenül vagy kijelölt harmadik feleken keresztül panasszal élhessenek a munkáltatójukkal szemben, ***és hogy bárki, aki illegális foglalkoztatásról szerez tudomást, jelenthesse ezt az illetékes hatóságoknál.***

Or. fr

Indokolás

A fontos információkkal nemcsak az illegálisan foglalkoztatott harmadik országbeli állampolgárok, hanem más személyek, például más állampolgárok is szolgálhatnak.

Módosítás 125
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	1a. A tagállamok biztosítják, hogy jogi személyek, egyesületek, nem kormányzati szervezetek, helyi hatóságok és egyéb szervek, például szakszervezetek, amelyeknek a vonatkozó nemzeti jogszabályokban lefektetett kritériumoknak megfelelően jogos érdeke a jelen irányelv rendelkezései betartásának biztosítása, részt vehessenek bármilyen igazságügyi, közigazgatási és/vagy büntetőjogi eljárásban harmadik

ország illegálisan alkalmazott állampolgára nevében vagy érdekében ezen irányelv végrehajtása céljából.

Or. en

Módosítás 126
Rareş-Lucian Niculescu

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az illegális foglalkoztatási eseteket bejelentő személyek számára jogi védelmet kell biztosítani a bejelentésük következtében őket sújtó tisztességtelen intézkedések ellen.

Or. ro

Indokolás

Az irányelv hatékony végrehajtása érdekében intézkedéseket kell hozni, hogy bárki, aki illegális foglalkoztatásról tesz bejelentést, a bejelentése következtében ellen hozott tisztességtelen intézkedésektől védve legyen.

Módosítás 127
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti bűncselekmények esetén a tagállamok a 2004/81/EK irányelv 4–15. cikkében foglalt feltételekkel az adott nemzeti eljárás hosszától függő, korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt adnak ki harmadik országok	***törölve***

olyan állampolgárai számára, akiket kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztatnak vagy foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított eljárásban.

Or. en

Módosítás 128
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti bűncselekmények esetén a tagállamok a 2004/81/EK irányelv 4–15. cikkében foglalt feltételekkel ***az adott nemzeti eljárás hosszától függő,*** korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt adnak ki harmadik országok olyan állampolgárai számára, akiket kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztatnak vagy foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított eljárásban.	3. A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti bűncselekmények esetén a tagállamok a 2004/81/EK irányelv 4–15. cikkében foglalt feltételekkel korlátozott időre és védelemre szóló tartózkodási engedélyt ***és a legális munkaerőpiacra való bejutáshoz szükséges engedélyt*** adnak ki harmadik országok olyan állampolgárai számára, akiket kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztatnak vagy foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított eljárásban.

Or. en

Módosítás 129
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti bűncselekmények esetén a tagállamok a 2004/81/EK irányelv 4–15. cikkében foglalt feltételekkel az adott	3. A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti bűncselekmények esetén a tagállamok a 2004/81/EK irányelv 4–15. cikkében foglalt feltételekkel az adott

nemzeti eljárás hosszától függő, korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt ***adnak*** ki harmadik országok olyan állampolgárai számára, akiket kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztatnak vagy foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított eljárásban.	nemzeti eljárás hosszától függő, korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt ***adhatnak*** ki harmadik országok olyan állampolgárai számára, akiket kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztatnak vagy foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított eljárásban.

Or. el

Indokolás

A rendellenességek elkerülése érdekében ezt a tagállamokra kell hagyni.

Módosítás 130
Rareş-Lucian Niculescu

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti bűncselekmények esetén a tagállamok a 2004/81/EK irányelv 4–15. cikkében foglalt feltételekkel az adott nemzeti eljárás hosszától függő, korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt adnak ki harmadik országok olyan állampolgárai számára, akiket kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztatnak vagy foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított eljárásban.	(3) A 10. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti bűncselekmények esetén a tagállamok a 2004/81/EK irányelv 4–15. cikkében foglalt feltételekkel az adott nemzeti eljárás hosszától függő, korlátozott időre szóló tartózkodási engedélyt adnak ki harmadik országok olyan állampolgárai – ***illetve ezek családtagjai*** – számára, akiket kizsákmányoló munkafeltételek mellett foglalkoztatnak vagy foglalkoztattak, és akik együttműködnek a munkáltatóval szemben indított eljárásban.

Or. fr

Indokolás

Lásd a 2. módosítást.

Módosítás 131
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3a. A 3. cikkben megfogalmazott tiltás tiszteletben tartásával, a tagállamok a 2004/81/EK irányelv 4–15. cikkeiben megfogalmazott feltételek mellett legalább hat hónapig érvényes tartózkodási engedélyt bocsátanak ki a harmadik országok ezt kérelmező polgárai számára, hogy megkönnyítsék ez utóbbiak számára a munkakeresést, az iskoláztatást és/vagy szakmai képzést.

Or. it

Módosítás 132
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
14 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	14a. cikk
	Kijelölt harmadik felek
	1. A tagállamok biztosítják, hogy jogi személyek, társaságok, nem kormányzati szervezetek, helyi hatóságok és egyéb szervek, például szakszervezetek, amelyeknek a nemzeti jogszabályokban lefektetett kritériumoknak megfelelően jogos érdeke a jelen irányelv rendelkezései betartásának biztosítása, részt vehessenek bármilyen igazságügyi, közigazgatási és/vagy büntetőjogi eljárásban harmadik ország illegálisan alkalmazott állampolgára nevében vagy érdekében a

jelen irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából.

2. Ezen irányelv alkalmazása érdekében a tagállamok nem alkalmazhatnak szankciókat jogellenes tartózkodás elősegítése miatt a harmadik országok állampolgárai számára segítséget nyújtó kijelölt felekkel szemben.

Or. en

Módosítás 133
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. A tagállamok biztosítják, hogy ***évente*** a területükön letelepedett vállalkozások ***legalább 10 %-ánál vizsgálatot folytatnak*** a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárai foglalkoztatásának ellenőrzése érdekében.	1. A tagállamok biztosítják, hogy területükön letelepedett vállalkozások ***rendszeres, hatékony és megfelelő vizsgálatok tárgyát képezik*** a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárai foglalkoztatásának ellenőrzése érdekében. ***Ilyen ellenőrzések elvégezhetők más ellenőrző tevékenységek – például a munkahelyi egészségügyi és biztonsági rendelkezéseknek való megfelelés nyomon követése – keretében is.***

Or. en

Módosítás 134
Nicolae Vlad Popa

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. A tagállamok biztosítják, hogy évente a területükön letelepedett vállalkozások	1. A tagállamok biztosítják, hogy évente a területükön letelepedett vállalkozások

legalább 10 %-ánál vizsgálatot folytatnak a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárai foglalkoztatásának ellenőrzése érdekében.	legalább ***4%-ánál és legfeljebb*** 10 %-ánál vizsgálatot folytatnak a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárai foglalkoztatásának ellenőrzése érdekében.

Or. en

Módosítás 135
Rareş-Lucian Niculescu

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. A tagállamok biztosítják, hogy évente a területükön letelepedett vállalkozások legalább ***10 %-ánál*** vizsgálatot folytatnak a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárai foglalkoztatásának ellenőrzése érdekében.	1. A tagállamok biztosítják, hogy évente a területükön letelepedett vállalkozások legalább ***3%-ánál*** vizsgálatot folytatnak a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárai foglalkoztatásának ellenőrzése érdekében.

Or. ro

Indokolás

A munkáltatók 10%-ának ellenőrzése nagyratörő, de nem realisztikus célkitűzés. Egy 3%-os arány közelebb áll az illetékes hatóságok tulajdonképpeni lehetőségeihez.

Módosítás 136
Nicolae Vlad Popa

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. Az ellenőrizendő vállalkozásokat olyan kockázatfelmérés alapján választják ki, amelyet a tagállamok illetékes hatóságainak kell elkészíteniük olyan tényezők figyelembevételével, mint	2. Az ellenőrizendő vállalkozásokat ***véletlenszerűen kiválasztó szoftverrel és*** olyan kockázatfelmérés alapján választják ki, amelyet a tagállamok illetékes hatóságainak kell elkészíteniük olyan

például az ágazat, amelyben az adott vállalkozás működik, valamint bármely korábbi jogsértés.

tényezők figyelembevételével, mint például az ágazat, amelyben az adott vállalkozás működik, valamint bármely korábbi jogsértés.

Or. en

Módosítás 137
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. Az ellenőrizendő vállalkozásokat olyan kockázatfelmérés alapján választják ki, amelyet a tagállamok illetékes hatóságainak kell elkészíteniük olyan tényezők figyelembevételével, mint például az ágazat, amelyben az adott vállalkozás működik, valamint bármely korábbi jogsértés.	2. Az ellenőrizendő vállalkozásokat olyan kockázatfelmérés alapján választják ki, amelyet a tagállamok illetékes hatóságainak kell elkészíteniük olyan tényezők figyelembevételével, mint például az ágazat, amelyben az adott vállalkozás működik, valamint bármely korábbi, ***vagy éppen eljárás tárgyát képező*** jogsértés ***adatai***. ***Ezen tényezők mindenikét rendszeresen felül kell vizsgálni.***

Or. el

Módosítás 138
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2a. A tagállamok biztosítják, hogy az (1) és (2) bekezdésben említett vizsgálatok nem sértik a munkaügyi vizsgálatokat, amelyeket pusztán a munkafeltételek felmérése céljából végeznek, különös tekintettel a biztonsági és az egészségügyi feltételekre, a munkavállaló jogállásától függetlenül. A jelen bekezdésben említett

vizsgálatokat világosan meg kell különböztetni a bevándorlással kapcsolatos ellenőrzéstől.

Or. en

Módosítás 139
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
15 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	15a. cikk
	A regresszió tilalma
	Ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem képez alapot arra, hogy csökkentsék a harmadik országok rászoruló állampolgárai számára a tagállamok által az ezen irányelv hatálya alá tartozó területeken már biztosított védelem mértékét.

Or. en

Módosítás 140
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok legkésőbb [a 17. cikkben említett időpontot követő három év]-ig, ezután pedig háromévente jelentés formájában megküldik a Bizottságnak az ezen irányelv végrehajtásával kapcsolatos információkat, amelyek többek között tartalmazzák a 15. cikk alapján lefolytatott vizsgálatok számát és eredményeit, valamint a 8. cikk alapján alkalmazott	A tagállamok legkésőbb [a 17. cikkben említett időpontot követő három év]-ig, ezután pedig háromévente jelentés formájában megküldik a Bizottságnak az ezen irányelv végrehajtásával kapcsolatos információkat, amelyek többek között tartalmazzák a 15. cikk alapján lefolytatott vizsgálatok számát és eredményeit, valamint a ***7.,*** 8. ***és 14.*** cikk alapján

intézkedések részleteit.	alkalmazott intézkedések részleteit. ***A tagállamok ugyanezen határidőn belül megküldik a bejelentetlen munka elleni küzdelem jegyében hozott intézkedésekről készült hatásvizsgálatokat is.***

Or. fr

Módosítás 141
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok az első jelentéssel együtt benyújtanak egy értékelést arról, hogy milyen hatással volt ezen irányelv végrehajtása a harmadik országok legálisan tartózkodó állampolgárainak, valamint az etnikai kisebbségekhez tartozó állampolgárok és lakosok foglalkoztatására.

Or. en

Módosítás 142
Rareş-Lucian Niculescu

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Románia és Bulgária esetében a 15. cikk (1) bekezdése a jelen irányelvnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követően 48 hónappal lép hatályba.

Or. ro

Indokolás

Minthogy Románia és Bulgária még nem a gazdasági bevándorlók célállomásai, itt még nem széles körben elterjedt jelenség a harmadik országok polgárainak illegális foglalkoztatása. Az irányelv 15. cikke (1) bekezdésének végrehajtásához a bevont pénzügyi és emberi erőforrások jelentős megnövelésére lenne szükség, ami a jelen körülmények közepette aránytalan lenne és túlságosan nagy terhet jelentene.